

402

69

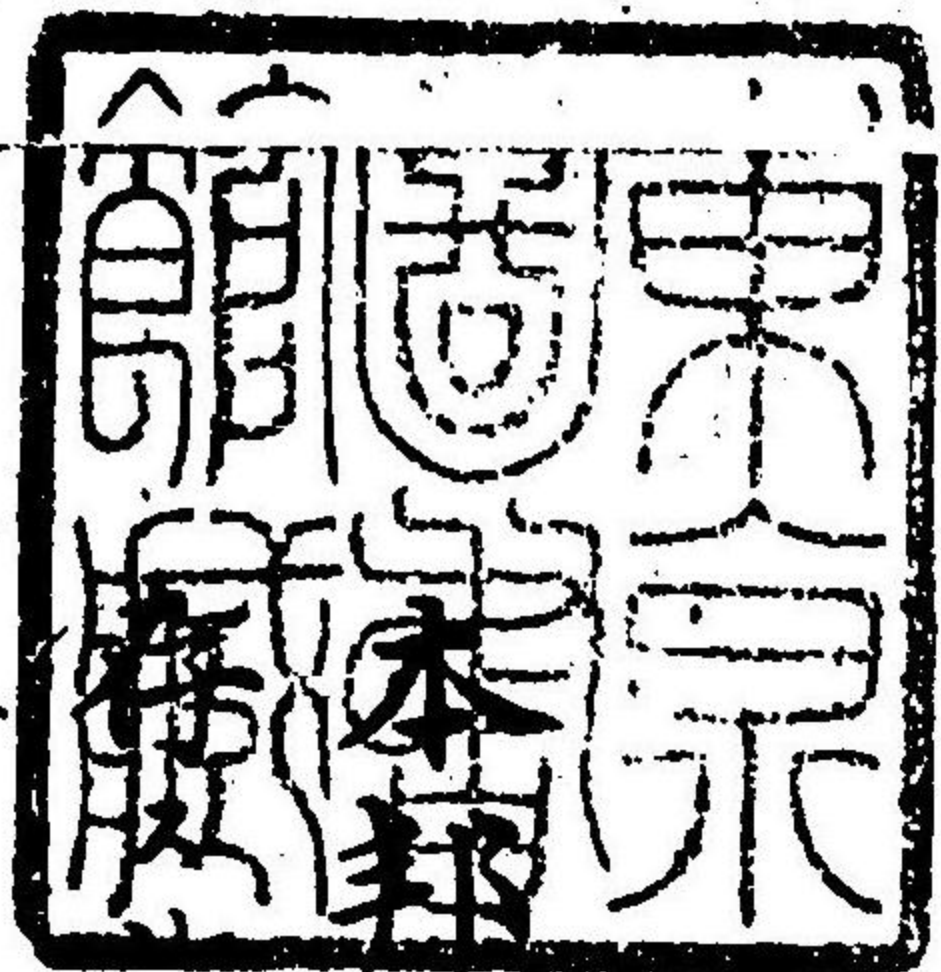
花鳥畫譜

第一帖

402

69

402  
69



繪畫及木版ノ業由テ来ル久シ其今ニ儼  
モノハ崇峻天皇ノ朝神武天皇紀元千二百四十八年  
今ヲ距ル千三百

大和法隆寺ノ堂壁ニ描ケル佛像ト孝謙天皇ノ朝神武天皇紀元千四百九年  
今ヲ距ル千三十九年

小塔百萬基ヲ造リ經文ヲ木版  
ニ印シテ之ヲ塔中ニ藏セルモノトアリ其巧妙誠ニ驚

クニシ爾来千有餘年良工輩出シテ業ヲ繼キ精巧

韻致遠ク之ヲ宇内ニ求メテ未ク其比ヲ見ス本邦特

殊ノ美術ト云モ誇言ニアラサルヘシ然ルニ輓近油繪

寫真繪及ヒ銅石ニ版ノ術盛ニ行ハレシヨリ其業

漸ク衰フ是蓋シ彼ノ緻密輕便ニ及ハサルカ為ニ

然ル歟將タ人情新ヲ喜ヒ舊ヲ厭フカ為ノ歟

抑亦之ヲ業トスル者舊套ヲ株守シテ改良ヲ

圖ラサルニ由ルナリ余深ク茲ニ慨スル所アリ因テ

良工ヲ選ミ之ヲ督勵シテ此圖ヲ製ス觀者

大ニ之ヲ嗟賞シ補描填筆アルヲ疑フニ至レリ

余ニ於テ固ヨリ本懐トス然レ是猶初歩ノミ自今

以後剗勵愈精ク印刷愈巧ニ内外好事家ノ

贊助ヲ得テ此業ヲ振興シ以テ我邦ノ美術ヲ

永遠ニ保續スルヲ勉メントス

長尾景弼識



5917

E.

come down to us from  
ts that have been preserved,  
ainted on the walls of the  
known as the Hōryūji, are  
thirteen hundred years old,  
Emperor Sushun. Then, in  
fifty years ago, one million  
the woodcuts used for the  
woodcuts are executed with

, these arts were developed  
e, minuteness, and general  
paralleled anywhere: without  
our Japanese fine arts are

arts have deteriorated and  
ve become so popular, some  
nience of these modern arts;  
is so characteristic of all  
eterioration is to be found  
nt arts just as they were

ofound regret, I have en-  
By choosing skilful artists,  
ave succeeded in producing

doubt whether they were  
hey think that some finish-  
struck off.

no small gratification, being  
executed.

By increasing the minuteness  
ing the sympathy and help of  
revise those fine arts which  
are their perpetuation by our

of the Hakubunsha.

## PRÉFACE.

**L'**ORIGINE des beaux-arts dans la peinture et dans la gravure remonte, chez nous, aux temps les plus reculés. Parmi les spécimens de l'art japonais qui ont été préservés chez nous jusqu'à ce jour, quelques sujets peints sur les murs de l'oratoire d'un temple de la province de Yamato connu sous le nom de Horyuji et, représentant quelques unes des divinités bouddhistes, sont très remarquables. Ces peintures ayant été exécutées sous le règne de l'empereur Sushun auraient donc près de treize siècles d'existence. En outre, il y a mille cent cinquante ans, sous le règne de l'empereur Koken, on construisit un million de petites pagodes dans lesquelles, on plaça les planches dont on se servait pour imprimer les ouvrages sacrés de la religion de Bouddha. Quelques unes de ces planches sont très habilement exécutées.

A partir de cette époque et pendant plusieurs siècles, ces arts furent cultivés par une série d'hommes capables, et cela à un tel degré que pour le goût, l'exactitude et l'exécution, les productions de nos artistes ne sont égalées nulle part; et nous pouvons dire, sans crainte d'être accusés de vanité, que les beaux-arts japonais sont uniques de leur genre.

Si nous voulons savoir comment il se fait que de nos jours, ces arts aient dégénérés et que la peinture moderne, la photographie, la lithographie, la gravure en taille douce sont devenues si populaires, les uns diront que c'est à cause de l'exactitude et de l'avantage des arts modernes; d'autres, que cela n'est dû qu'à l'amour de la nouveauté qui est un trait caractéristique de tous les êtres humains. Mais, selon mon opinion, on trouvera la cause de cette dégénération des arts mentionnés plus haut, dans la tendance qu'on a de se les transmettre comme on les a reçus, sans même essayer de les perfectionner.

Considérant le présent état de nos arts avec un profond regret, je me suis efforcé de faire une tentative pour introduire une réforme. En choisissant des artistes de talent et en leur donnant tous les encouragements possibles, j'ai réussi à faire exécuter une série de tableaux que j'ai maintenant l'honneur de présenter au public.

Quelques personnes auxquelles nous avons montré ces tableaux doutent qu'ils aient jamais été, sous leurs formes présentes, reproduits d'après des gravures sur bois. Elles croient que ces gravures doivent avoir été retouchées après l'impression. Le fait, que de tels doutes aient été exprimés, est pour moi un sujet de vive satisfaction.

Cette collection de peintures n'est qu'un premier essai. En redoublant d'exactitude, en imprimant les gravures avec encore plus de précision, en s'efforçant de gagner la sympathie et l'assistance des amateurs de l'art, tant japonais qu'étrangers, je m'efforcerai, non seulement de faire revivre les beaux-arts qui nous ont été légués par nos ancêtres, mais aussi de contribuer à les faire perpétuer par nos descendants jusque dans les temps à venir.

Nagao Kagesuke,

*Chief du Hakubunsha.*

*Tokyo, le 18 Septembre 1887.*

## PREFACE.



**T**HE arts of painting and engraving have come down to us from ancient times. Among specimens of these arts that have been preserved, the pictures of some Buddhist divinities painted on the walls of the oratory of a temple situated in Yamato, known as the Horyuji, are very remarkable. These paintings are some thirteen hundred years old, having been executed in the reign of the Emperor Sushun. Then, in the time of the Emperor Koken, eleven hundred and fifty years ago, one million small pagodas were made, and in these were placed the woodcuts used for the printing of the Buddhist scriptures. Some of these woodcuts are executed with the most astonishing skill.

Subsequent to that time, for some hundreds of years, these arts were developed by a succession of able men; so much so that for taste, minuteness, and general finish, the productions of our artists are not to be paralleled anywhere: without fear of being charged with vanity, we may say that our Japanese fine arts are quite unique.

If we come to inquire how it is that of late these arts have deteriorated and modern painting, photography, and copper-plate printing have become so popular, some will say that it is on account of the minuteness and convenience of these modern arts; others that it proceeds from that love of novelty which is so characteristic of all human beings. But in my opinion the cause of the deterioration is to be found in the tendency to transmit the above mentioned ancient arts just as they were inherited without attempting to improve them.

Viewing the present condition of these arts with profound regret, I have endeavoured to do something to bring about a change. By choosing skillful artists, and by giving them every encouragement possible, I have succeeded in producing the set of pictures that I now present to the public.

Some to whom these paintings have been shewn, doubt whether they were ever produced in their present form from woodcuts. They think that some finishing touches must have been added to them after being struck off.

That such doubts should be entertained, affords me no small gratification, being a proof of the skill with which the woodcuts have been executed.

The present volume of paintings is but a first attempt. By increasing the minuteness of the woodcuts, by printing with still greater skill, by enlisting the sympathy and help of native and foreign aesthetes, I shall endeavour, not only to revive those fine arts which have been bequeathed to us by our ancestors, but to insure their perpetuation by our descendants.

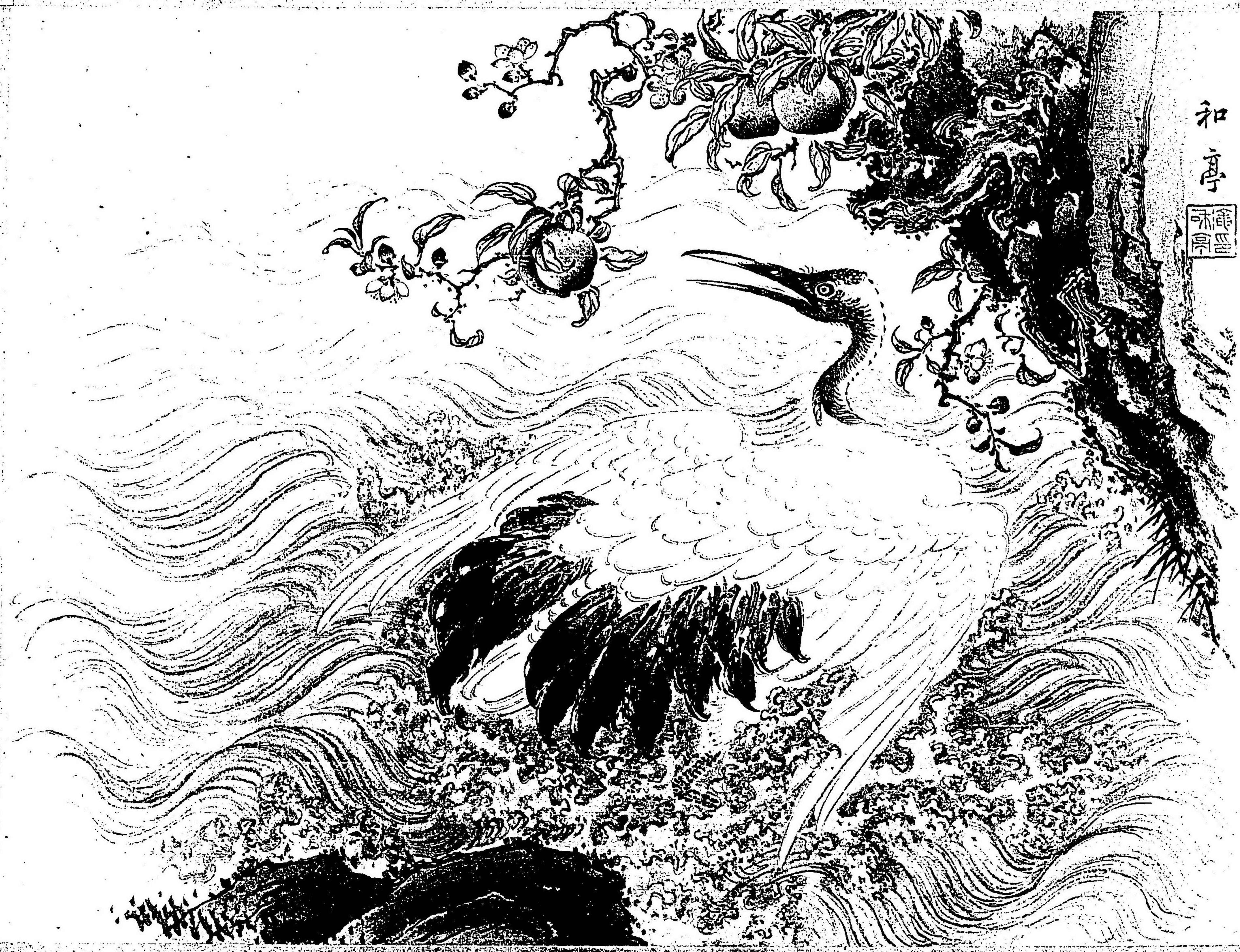
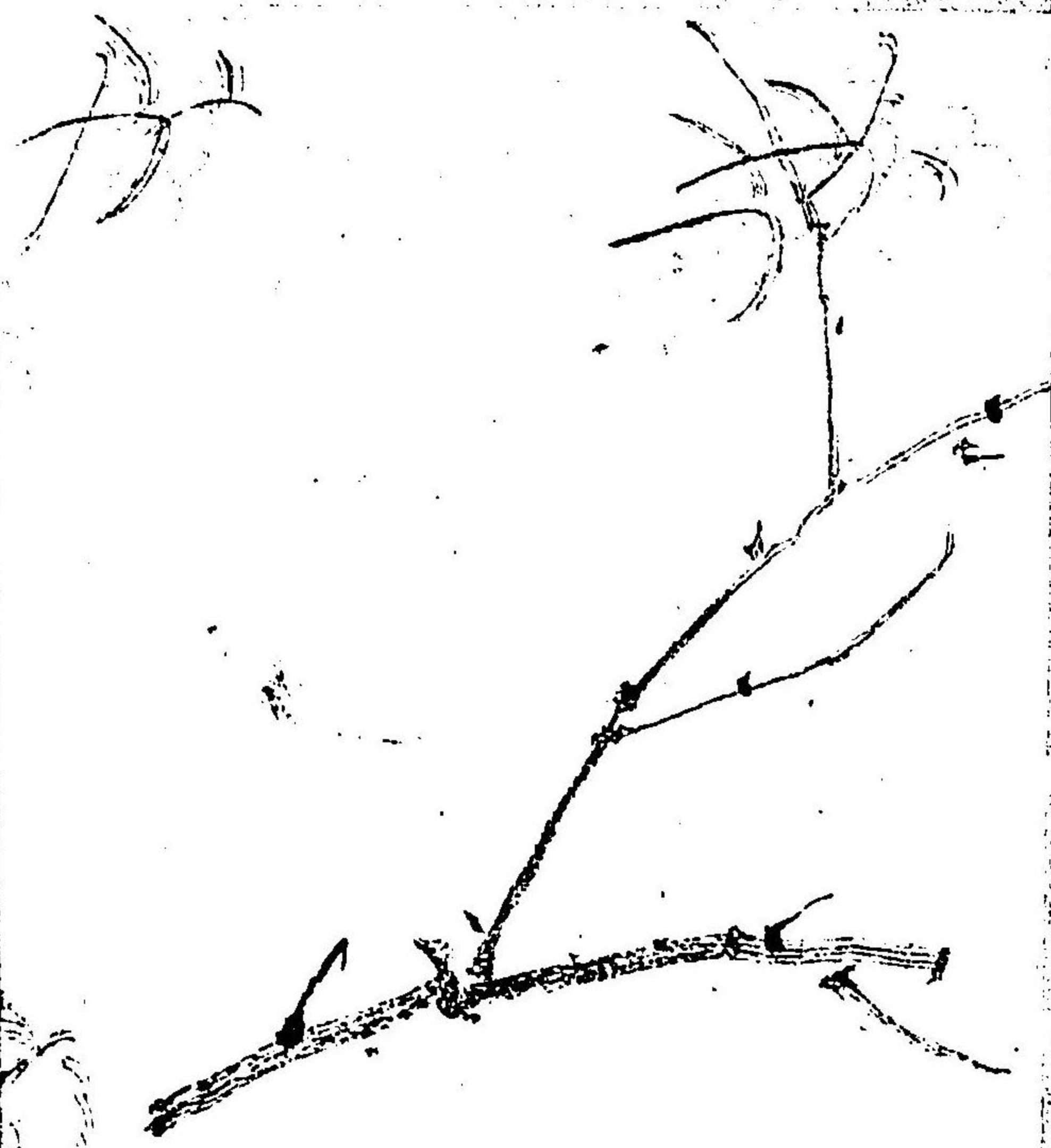
Nagao Kagesuke,

*Head of the Hakubunsha.*

*Tokyo, Sept. 18, 1887.*

良工ヲ選ミ之ヲ督勵シテ此圖ヲ製ス觀者  
大ニ之ヲ嗟賞シ補描填筆アルヲ疑フニ至レリ  
余ニ於テ固ヨリ本懐トス然レ是猶初步ノミ自今  
以後刮削愈精ク印刷愈巧ク内外好事家ノ  
贊助ヲ得テ此業ヲ振興シ以テ我邦ノ美術ヲ  
永遠ニ保續スルヲ勉メントス

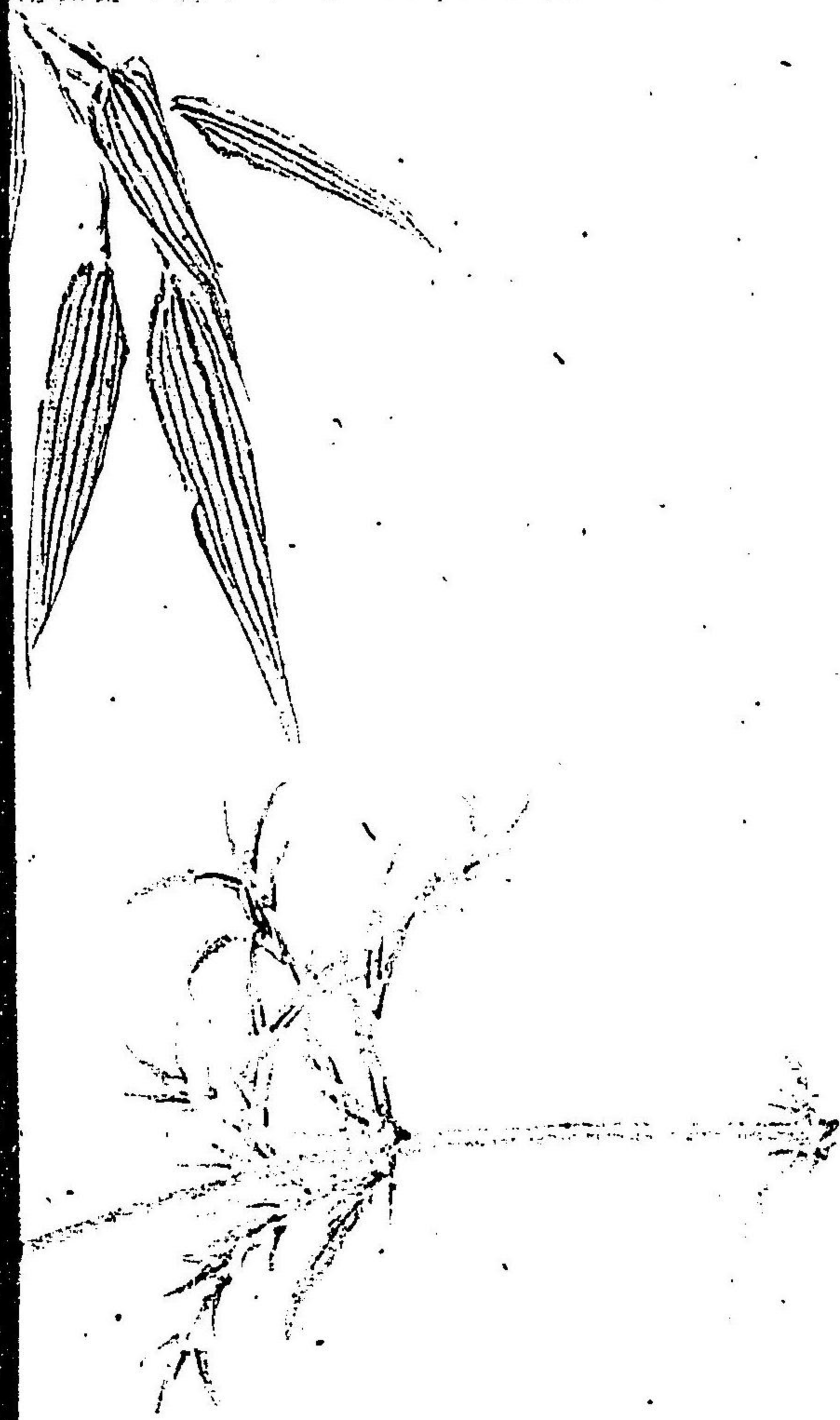
長尾景弼識



和亭  
印

海  
島







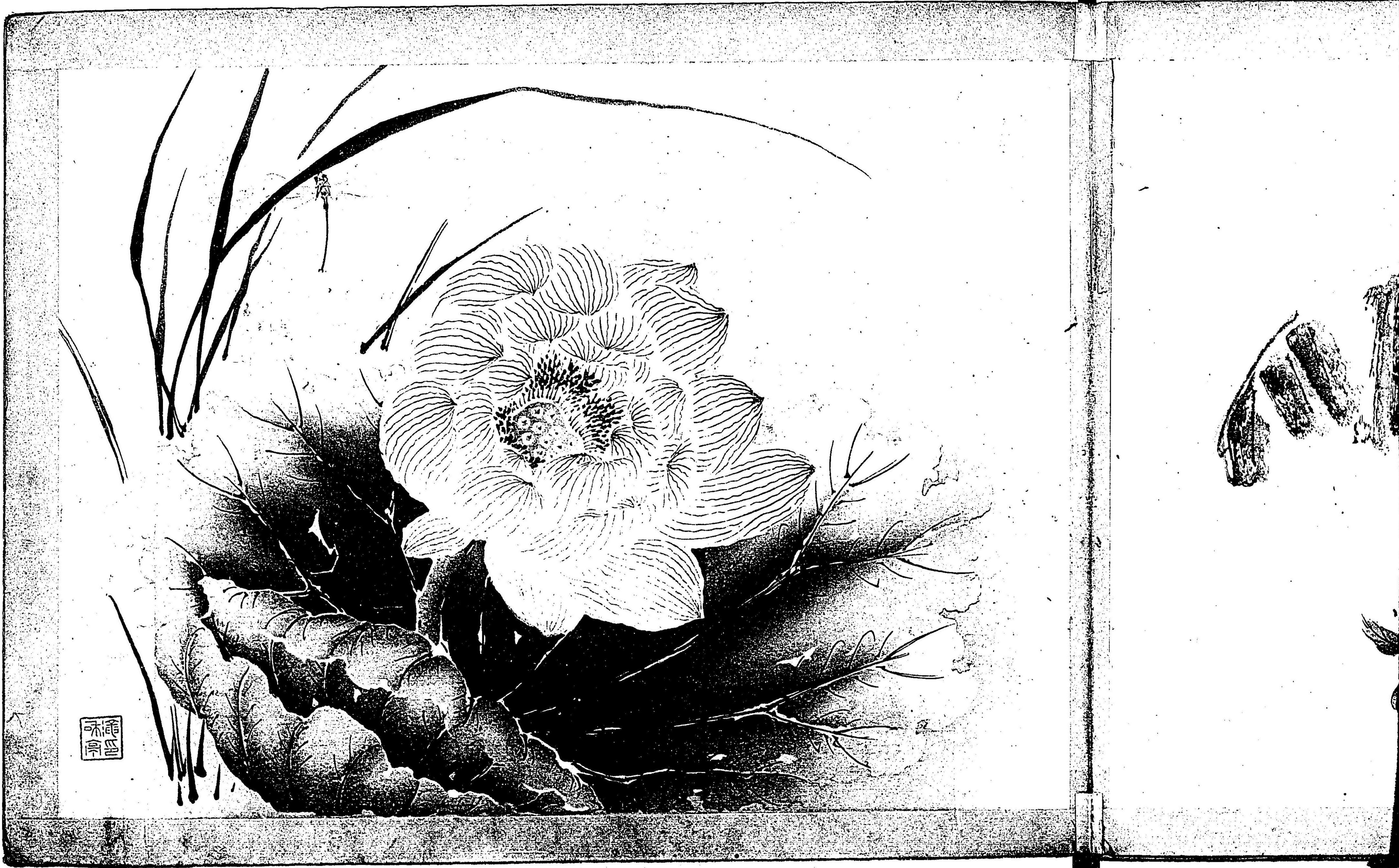


木下





永興



海亭

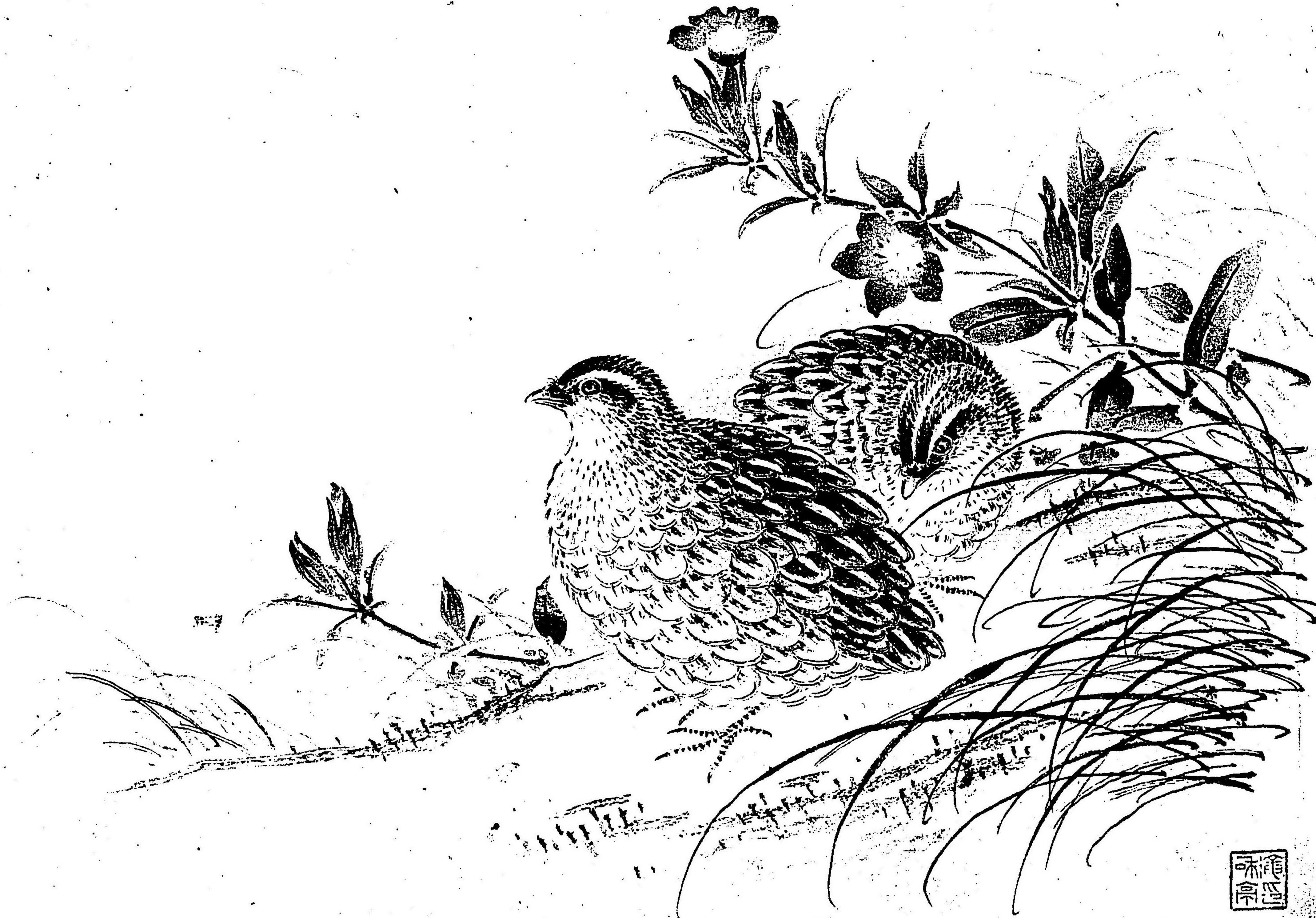
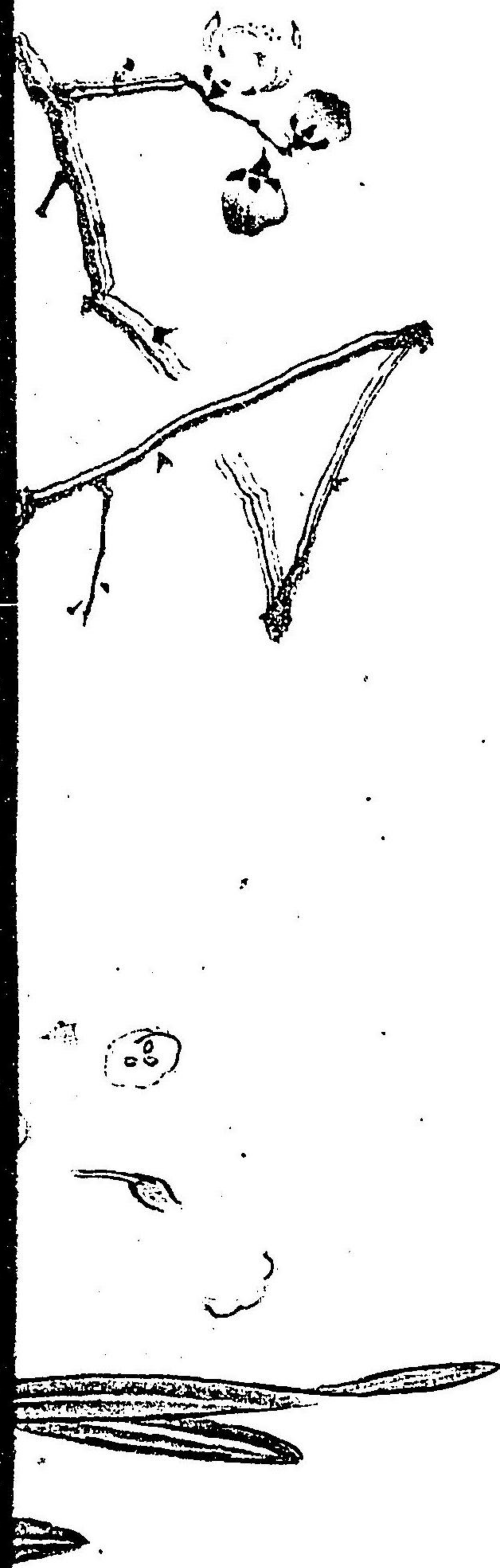


Red seal impression with Chinese characters, likely a signature or studio mark.



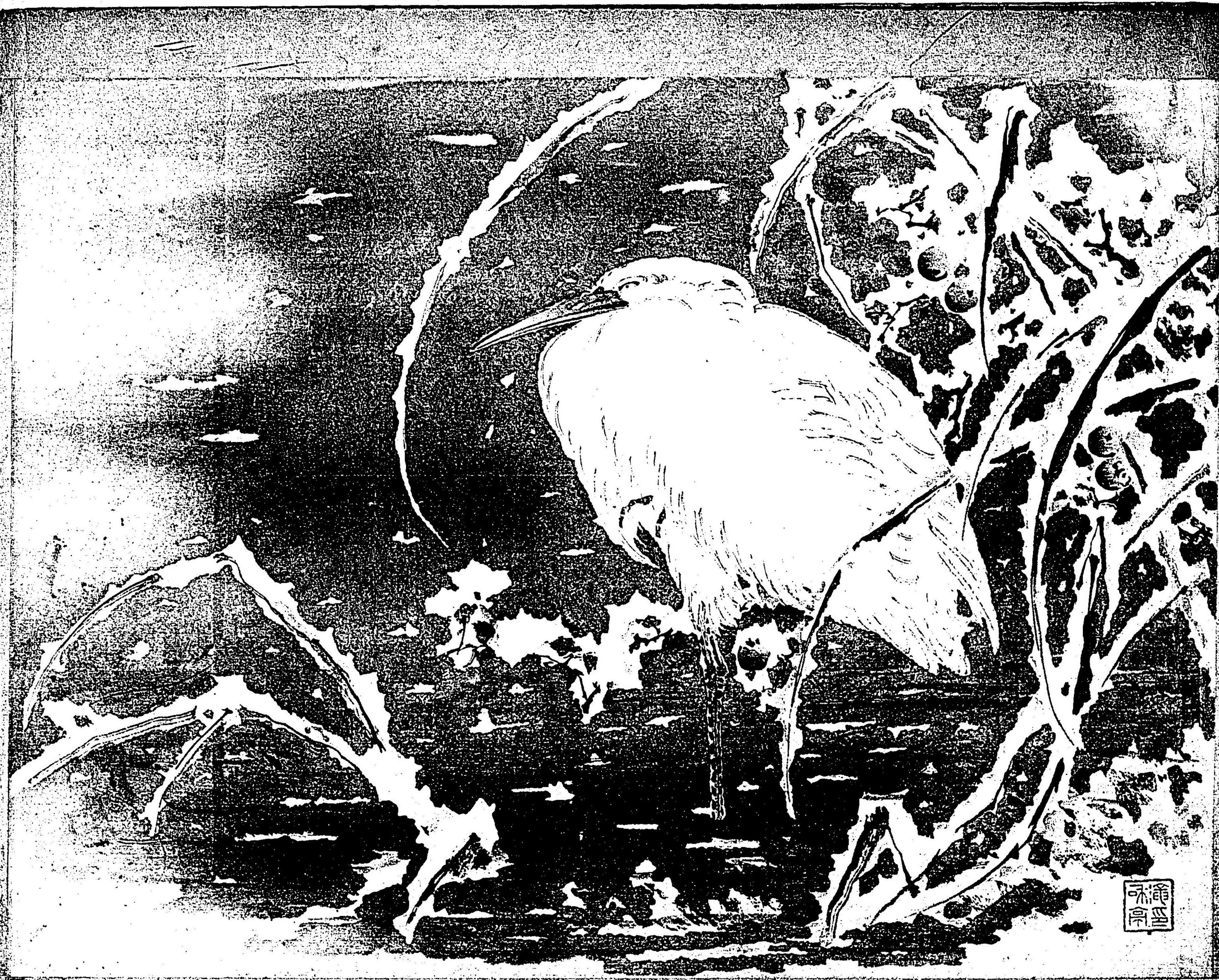
清  
室





林  
亭



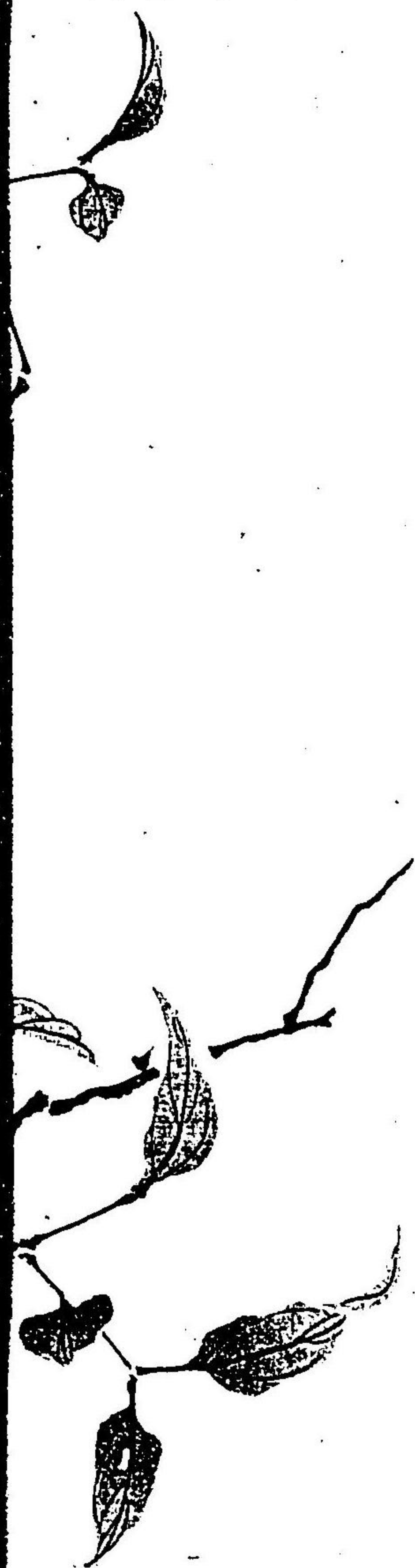


和惠寫

丙戌冬日

和惠寫

和惠







丙戌冬日

和亭寫



和亭  
木部德大所



DESSINS JAPANESE  
JAPONAIS. PAINTINGS.

FLEURS FLOWERS

ET

OISEAUX.

PAR

Taki Kwatei.

IMPRIMERIE

DE LA HAKUBUNSHA, TOKYO.

SUCCESSALES À

OSAKA. FUKUOKA-KEN.  
SAITAMA-KEN. CHIBA-KEN.

1887.

Tous Droits Réseroés.

PAINTINGS.

—AND—

BIRDS.

BY

TAKI KWATEI.

PUBLISHED

BY THE HAKUBUNSHA, TOKYO.

BRANCHES:

OSAKA. FUKUOKA-KEN.  
SAITAMA-KEN. CHIBA-KEN.

1887.

[ALL RIGHTS RESERVED.]

印行所

東京銀座四丁目  
博聞本社

全博聞本社  
分社

印刷人

木村徳太郎  
山本岩吉

出版人

兵庫縣士族  
長尾景弼

尾景弼

著者

東京府士族  
瀧和亭

和亭

全明治二十年五月四日出版權免許

定價金貳圓七拾錢

402  
69

DESSIN  
JAPONAIS.

FLEURS  
ET  
OISEAUX.

PAR

Taki Kwatei.

IMPRIMERIE

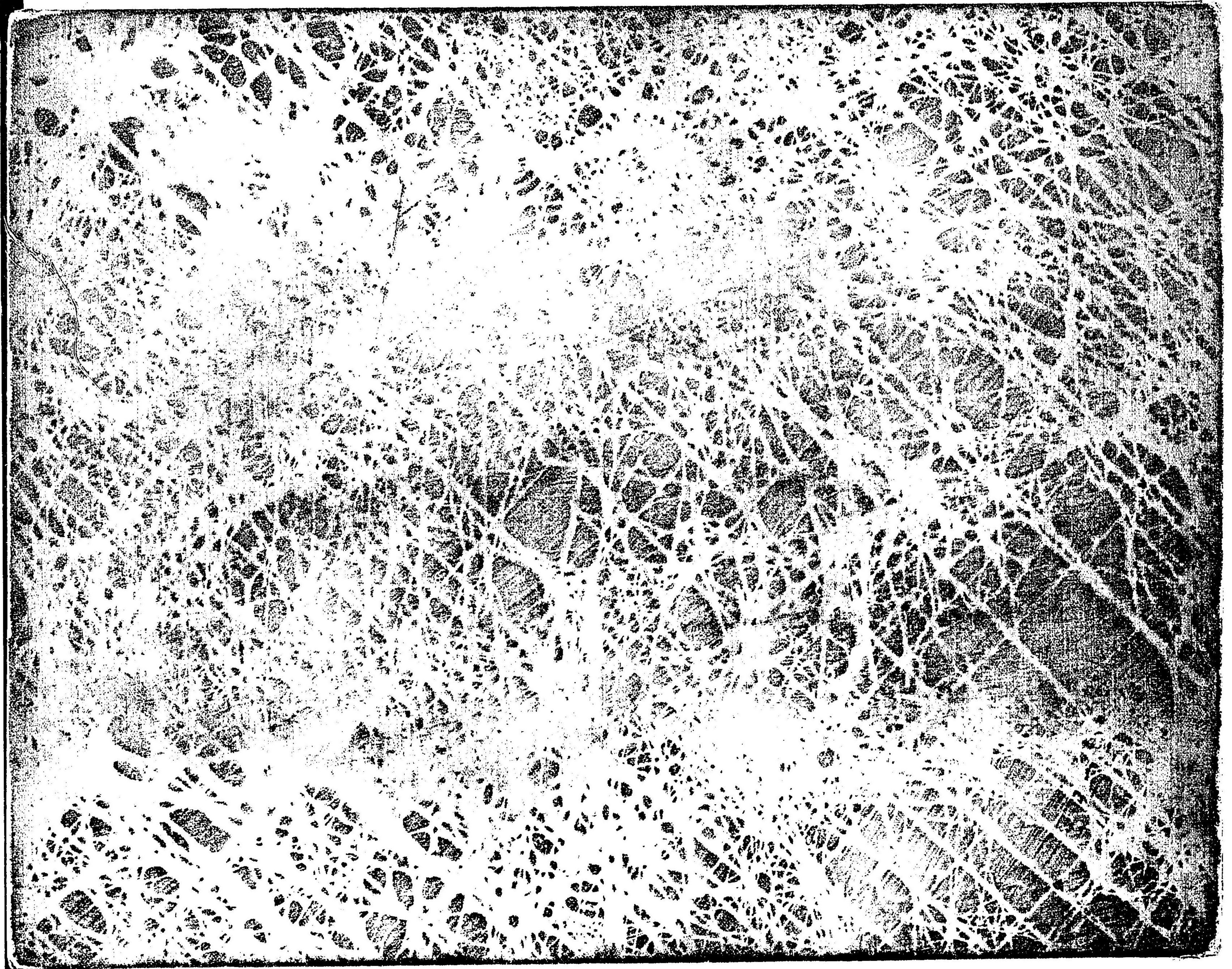
DE LA HAKUBUNSHA, TOKYO

SUCCESSALES À

OSAKA. FUKUOKA-KEN.  
SAITAMA-KEN. CHIBA-KEN.

1887.

*Tous Droits Réservés.*



069650-000-8

402-69

花鳥画譜 第1帖

滝 和亭/著

M20

CEC-0319

